

Pomagajmo
an mi
Posočju!

Nova Tržaska kreditna banka
filiala Čedad

št. računa "Pomoč Posočju"
02.990/06

novi matajur

tednik slovencev videmske pokrajine

CEDAD / CIVIDALE • Ulica Ristori 28 • Tel. (0432) 731190 • Fax 730462 • E-mail: novimatajur@spin.it • Poštni predal / casella postale 92 • Poština plačana v gotovini / abbonamento postale gruppo 2/50% • Tednik / settimanale • Cena 1.500 lir
Spedizione in abbonamento postale - 45 % - art. 2 comma 20/b Legge 662/96 Filiale di Udine

TAXE PERÇUE
TASSA RISCOSSA

33100 Udine
Italy

st. 42 (932)

Čedad, četrtek, 5. novembra 1998

Solidarietà
ai terremotati
del Tolminese

Nuova Banca di credito di Trieste
filiale di Cividale

n. c/c "Pro-terremotati Slo"
02.990/06

Antonionejev manjšinski odbor pripravil osnutek

Deželni proračun na dnevnem redu

Deželna vlada je prejšnji teden zaključila pripravo osnutka finančnega zakona za leto 1999. Obenem je deželni odbor odobril tudi razvojni načrt za triletnje 1999 - 2001.

Deželni odbor se je glede sprejetih osnutkov posvetoval z nekaterimi ustanovami, iz doslej znanih podatkov izhaja, da je za navedeno triletnje namenjenih 13.700 milijard lir, od katerih naj bi prihodnje leto Dežela porabila 4.800 milijard.

Deželni proračun sta odboru predstavila predsednik deželne vlade Antonione in odbornik za finance Romoli, ki sta dejala, da vsebuje predlog več novosti.

Med drugim se skupno s proračunom predlagajo trije zakonski ukrepi o reformi deželnega knjigovodstva, o finansiranju javnih del in o olajšanju birokratskega aparata.

Sedaj je osnutek finančnega zakona na dnevnem redu razprave deželnega sveta in veliko vprašanje



Roberto Antonione

je, ali bo sploh odoben, saj je znano, da Antonionejev odbor nima večine in razpolaga le s podporo 24 svetovalcev (za odobritev proračuna potrebuje najmanj 31 glasov).

O predlogu finančnega zakona so se doslej kritično izrazili Levi demokrati in Ljudska stranka, Severna liga, katere glasovi bi lahko bili odločilni, pa zaenkrat se ne izključuje nobene možnosti.

I sindaci di confine: "Il valico di Ucea deve essere potenziato"

Tornano a farsi sentire, gli amministratori locali italiani e sloveni della fascia confinaria, sul problema del valico di Ucea. Il motivo della presa di posizione è ancora l'intenzione degli organi locali di controllo confinario di declassificare o ridurre l'utilizzo del valico. «Per la sua collocazione geografica - ricordano i sindaci dei Comuni di Resia, Lusevera, Tarcento, Bovec, Kobarid e Tolmin, assieme al presidente della Comunità montana Valli del Torre e al rappresentante dell'Unità amministrativa di Tolmin - il valico realizza l'incontro, la collaborazione sociale, economica e culturale tra le popolazioni contermini».

segue a pagina 4

Živahen utrip Beneške Slovenije

Dve kulturni prireditvi v Čedadu in Ljubljani

Prejšnji teden je za Beneške Slovence potekal v znamenju dveh knjig, ki so jih predstavili v Čedadu in Ljubljani in kažeta na prizadevanja Slovencev v Furlaniji, da bi se bolj globoko vsidrali v zavest širšega oziroma osrednjega slovenskega prostora in da bi obenem povezovali slovensko in italijansko/furlansko kulturo, da bi postali prostor, kjer ta dva kulturna svetova prideta v stik.

V sredo zvečer je bilo v Čedadu, v stari gostilni "Aitre re" živahno in nenavadno kulturno srečanje, na katerem



Srečanje s slovensko poezijo v Čedadu

so predstavili pesniško zbirko "Nuova poesia slove-

na", posvečeno mlajšim slovenskim pesnikom, ki je izšla pri ZTT v Trstu na pobudo urednika in prevajalca Micheleja Obita. Na dobro obiskanem večeru se je ustvarila nadvse prirčna atmosfera. Prav tako prirčna in domača je bila klima tudi v Ljubljani, v dvorani založbe Družina, kjer so v četrtek predstavili fotomonografijo Beneška Slovenija. Avtor izredno lepih fotografskih posnetkov je Milan Grego, dvojezično besedilo je prispevala pa prof. Ziva Gruden.

beri na strani 3 in 4



Z leve dr. Grill, Ziva Gruden in Milan Grego

Cividale, Biblioteca del circolo "Ivan Trinko"
venerdì 6 novembre, ore 18.30

presentazione dei libri

TOLMINSE PRAVLJICE, TOLMINSE PRIPOVEDKE
FIABE E LEGGENDE DI TOLMINO

alla presenza degli autori Janez Dolenc e
Jana Dolenc

Le illustrazioni delle favole saranno esposte presso la
biblioteca fino alla fine di novembre

Circolo culturale "Ivan Trinko"

Udine, via Treppo 11
Chiesa dell'Immacolata concezione
sabato 14 novembre, ore 16

concerto del gruppo musicale
Gallus consort

IVAN TRINKO
"CANTI LITURGICI"

Circolo culturale "Ivan Trinko" in collaborazione
con il Nobile Collegio Dimesse di Udine

Polaganje vencev ob dnevu mrtvih



V Čedadu
je spregovoril
minister Kušar

Osrednja slovesnost v spomin na padle v boju proti nacifasizmu je bila tudi letos v Čedadu. Na pobudo slovenskega konzulata v Trstu so se pred spomenikom na trgu Rezistence zbrali člani dveh delegacij, ki so obiskali "beneške" spomenike, župani in upravitelji vsega obmejnega pasu na slovenski in italijanski strani, predstavniki borcevskih organizacij, Anpi, občani.

Slavnostni govornik je bil letos slovenski minister Janko Kušar, ki je se posebej poudaril potrebo in celo nujnost medsebojnega vsestranskega sodelovanja v interesu ljudi, ki žive v tem delu Evrope. V imenu občine Čedad je nato spregovoril podžupan Bruno Mollicone, kateremu je sledil občuten govor predstavnika čedajskega Anpi prof. Giuseppe Jacoluttija.

Il 9 riapre la biblioteca di Cividale

Lunedì 9 novembre riapre la biblioteca comunale di Cividale nella sua nuova sede presso il centro civico di Borgo di ponte. La biblioteca era stata chiusa in primavera dal commissario Colli poiché la pretura, che era adiacente, ha bisogno di nuovi locali.

Il trasloco è stato lungo: 38 mila volumi sono stati trasferiti e ricatalogati nei nuovi ambienti. La biblioteca avrà anche nuovi servizi. Tra questi la possibilità per l'utente di avere in prestito libri non presenti a Cividale ma che verranno richiesti alla biblioteca Joppi di Udine.

La decisione presa venerdì scorso dal consiglio comunale

S. Pietro, Ici più alto per chi ha case sfitte

L'amministrazione comunale di S. Pietro al Natiscione conferma l'Ici degli scorsi anni ma aggiunge una novità, un'aliquota più alta per coloro che sono proprietari di una seconda casa e, pur non abitandola neanche per pochi periodi, non la affittano. "Un provvedimento - ha spiegato l'assessore comunale Nino Ciccone durante il consiglio comunale tenutosi venerdì 30 ottobre - che vuole motivare i proprietari alla locazione, visto che si sono registrati molti casi di persone che cercano abitazioni in affitto nel nostro comune, e non le trovano". In sostanza l'aliquota principale per le prime case resta al 4,5 per mille, per le seconde case sfitte sale al 6 per mille. In realtà Ciccone

aveva proposto il 7, ma anche ad alcuni consiglieri della maggioranza, in particolare a Dario Manzini, era parsa un'aliquota spropositata. L'assessore ha anche

chiarito che il provvedimento non coinvolgerà le case in possesso di chi risiede all'estero e quelle che non hanno il requisito di abitabilità. L'opposizione è sembrata perplessa. Renato Osgnach

(Lega Nord) ha messo in guardia sui rischi a cui va incontro chi affitta una casa, citando un caso personale. Per Magda Saccù (Lista per S. Pietro) "è immorale costringere un proprietario ad affittare sapendo che l'inquilino poi non uscirà". La proposta dell'aliquota al 6 per mille è stata votata dalla maggioranza mentre i quattro consiglieri dell'opposizione si sono astenuti. Tra gli altri provvedimenti presi dal consiglio, è stato approvato il progetto preliminare per interventi di adeguamento di immobili comunali alla legge 626. Circa 46 milioni verranno spesi per la scuola materna di Azzida, per le scuole elementari e superiori e per la sede municipale. (m.o.)

SDGZ na kongressu

V nedeljo 22. novembra bo v Trstu, v kongresnem centru sejmišča, občni zbor Slovenskega deželnega gospodarskega združenja. Najprej bo sicer ob prisotnosti notarja izreden občni zbor, na katerem bodo spremenili statut v skladu z novim zakonom o nepridobitnih ustanovah in društvih. Sledil bo

redni občni zbor, ki bo dobra priložnost za analizo stanja na gospodarskem področju in razpravo o njegovih perspektivah. Pred deželnim bo seveda potekal tudi pokrajinski občni zbor SDGZ za Benečijo, ki je v programu 9. novembra ob 18. uri na svojem sedežu v Cedadu. Glavno poročilo bo podal pokrajinski predsednik Igor Cont, sledila bo razprava in nato volitve novega vodstva.

Pismo iz Rima

Stojan Spetic



Priznati moram, da sem med sestavljanjem D'Alemove vlade trdno upal, da bomo zares imeli prvega crnopolnega podministra. Cossuttovi komunisti so namreč za mesto podtajnika v notranjem ministrstvu, zadolženega za tuje priseljence, kandidirali mojega prijatelja Tautyja Coundula.

Sedaj mu je nekaj čez trideset, je poročen z Italijanko, po rodu pa je iz Senegala. Brihten in sposoben avtorionije, kot malokdo.

Nekoč, ko je na vlaku neko dekle bulila vanj, se je sramezljivo nasmešnil in ji šepnil: "Varčujem s kremami za sončenje". Žal za Tautyja ni bilo mesta, čeprav vlada in koalicija tudi po svoji sestavi pričata o tem, da na polotoku ni prav nihče "italianissimo", od vrha navzdol, tja do Podbovesca.

To gotovo velja za premierja D'Alemo, ki že v svojem priimku izdaja svoj arabski izvor - ulemov sin, na Balkanu bi mu rekli Popović.

Zabut. Arabsko ime njegove rojstne vasi so fašisti leta 1927 poitalijančili v Sambuca. Po arabsko je "cuf" baraka, kdor jih izdeluje pa "cuffaro". Nino pa je vrhu vsega še ladijski inženir.

Bodoči tajnik levih demokratov je Walter Veltroni, Slovenec po materi. Ivanka Kotnik je namreč bila hči zadnjega predvojnega jugoslovanskega veleposlanika v Rimu in nečakinja oblikovalca slovensko-italijanskega slovarja. Njena sestra Dara Kotnik je dolgo let delala pri milanskem "Giornu".

Ena izmed ključnih osebnosti nove vladne koalicije je tudi komunist Armando Cossutta, ki ga bremeni oznaka filosofjetizma, čeprav je leta 1968 lastnorčno napisal obsodbo vodstva KPI zaradi vojaškega posega na Českoslovaškem. Armandov oče je doma iz Križa pri Trstu. Zelezničar, ki ga je italijanska oblast takoj po prvi svetovni vojni izselila v notranjost dr-

Sicer pa se nekaj podobnega dogaja tudi našemu prijatelju Ninu Cuffaru, podtajniku za znanstveno raziskavo in univerzo, ki je rojen na Siciliji, v kraju

zave. Z njim in zeno, južnjakinjo iz Cerignole, je v Milanu živel tudi Armando nona, stara avstrogrško vzgojena gospa.

Ko so ga Nemci med vojno zaprli zaradi njegove ilegalne dejavnosti, je Armando bilo komaj 17 let. Nona se je odpravila na nemško komando, v lepi nemščini je zahtevala, naj ji vrnejo vihranega vnuka, češ da ga bo ze sama pomirila.

Res so ga izpustili, vendar so ga isto zoro odpeljali na jetnisko dvorišče in postavili pred zid. Zraven Armando je stal starejši delavec, prijel je za roko in ga tolazil: "V hipu bo vse minilo, nič se ne boj". Ko se je razlegel ukaz je eksekucijski vod ustrelil, vendar so vojaki merili nad njune glave. Hoteli so jih samo prestrašiti.

Armando Cossutta je v vodstvu KPI bil za Berlinguerjem druga osebnost, sedaj priznava tudi, da je imel Berlinguer prav, on pa se je motil.

O njegovem poreklu se včasih govori tudi v restavraciji senata, ko je na jedilniku fizolova minestra, v katero zliva kanček kisa. Te navade Italijani nimajo, kot ne mešajo fizola v solato.

Ko ga politična dolžnost pripelje v naše kraje, obišče tudi kriško pokopališče, kjer počivajo njegovi nonoti.

Pot večinskega sistema tudi za Slovenijo?

Kaj bo Sloveniji prinesla zadnja odločitev Ustavnega sodišča, ki je priznalo referendumsko pobudo Janseve socialdemokratske stranke in odločilo, da bo morala odslej slovenska država stopiti na pot večinskega volilnega sistema? Na tem mestu ne bomo ocenjevali zadnjih posegov Ustavnega sodišča, ki je po mnenju mnogih zapustilo svojo pozicijo "super partes" in vstopilo v politično igro, tako da se je opredelilo bolj za desne kot za katere druge opcije.

Odločitev ustavnih sodnikov, da si mora Slovenija omisliti nov, večinski volilni sistem, bi znala radikalno spremeniti zdajšnjo politično sceno in imeti tudi širše družbene posledice. Ne gre namreč pozabiti, da je zgodovina slovenskega naroda že okusila kvarno delitev ljudi na dva tabora: klerikalce in liberalce. Takšna razdelitev je bila zaznavna tudi v samem zamejstvu in vsakič, ko je bila izostrena, ni prinesla nič dobrega.

Zato so skrbi, ki jih v nekaterih slovenskih državnih krogih ne skrivajo, povsem upravičene, saj tačas belezimo določene premike, ki ne zagotavljajo jasne in pozitivnega razvoja. Ostrine med različnimi političnimi opcijami so vse bolj vidne in markantne. Problematike skupnega dobrega so šle v ozadje, začeni z vprašanji, ki so vezana na vstopanje Slovenije v Evropsko zvezo. Cerkev je postala glasnejša, se vse bolj vtika v zadeve, ki niso cerkvene in vse bolj pritiska glede vprašanja kot je uvajanje verouka v šole ali vračanje družbene lastnine.

Ni slučaj torej, da je z državnih položajev slišati določeno zaskrbljenost. Verjetno se bo tem-

peratura se dvignila v trenutku, ko se bo zaradi spremembe volilnega sistema politična scena preoblikovala.

Ne gre namreč za akademsko vprašanje, kakšen sistem je boljši, marveč za problem, ali je zdajšnji položaj v Sloveniji primeren, da se diferenciacije se bolj izostrijo in zahtevajo od Slovencev, da se opredelijo za eden ali drugi tabor in se s tem postavijo eden proti drugemu.

Ce se naslonimo na zdajšnje politične razmerje sil, lahko rečemo, da sta si obe opciji, levo-sredinska in desno-sredinska, skoraj enakovredni. To priča tudi razmerje sil v parlamentu, kjer ima levosredinska opcija rahlo prednost 46:44. Odločitev Ustavnega sodišča bo torej znala imeti dokaj hude posledice, čeprav se naslanja na referendumsko pobudo, s katero so se državljani izrekli za večinski volilni sistem.

Ce gledamo z italijanskega zornega kota, bi lahko rekli, da se Slovenija nagiba k dobremu sistemu, ki si ne brez težav utira pot tudi pri nas. Dejstvo pa je, da ob Italiji ima samo Anglija takšen sistem in z razmislija, da bi ga spremenila v proporcionalni. V vseh ostalih razvitih državah Evrope je v veljavi proporcionalni sistem z več ali manj visokim vstopnim pragom.

Sicer tudi zunanje primerjave ne bodo veliko pomagale Sloveniji, če bo zaradi spremembe volilnega sistema uvedla in ustoličila razdelitev družbe na dve nazorski kategoriji: liberalce in klerikalce oziroma levičarje in desničarje. Res je, da Slovenija potrebuje marsikatero spremembo. Nikakor pa ne radikalne razdelitve družbe v dva tabora. (r.p.)

Per le nuove CAN

Il 22 novembre nel litorale sloveno si svolgeranno anche le elezioni per rinnovare le Comunità autogestite della nazionalità italiana. Si tratta di organismi che hanno competenze riguardanti le problematiche specifiche della comunità italiana in Slovenia. 55 sono i candidati in lizza per le CAN di Capodistria, Isola e Pirano.

Il 22 novembre gli italiani andranno alle urne anche per eleggere i propri rappresentanti nei consigli comunali. I posti riservati alla minoranza italiana so-

Italiani in Slovenia alle urne

no 3 a Capodistria, 3 a Pirano, 2 a Isola.

La ricostruzione va

Entro marzo verranno sottoscritti tutti i contratti riguardanti la ricostruzione post-terremoto ed il contributo statale, la ricostruzione nella valle dell'Isonzo comunque verrà ultimata entro l'autunno del prossimo anno. È questa l'assicurazione del Ministro dell'ambiente Pavel Gantar competente per questo settore.

Gantar ha anche annunciato che è stato avviato il lavoro sul terreno dello sviluppo dell'area terremotata. Intanto è stato assicurato un tetto a quanti sono ancora in attesa di poter rientrare nelle proprie case ristrutturate.

Il maggioritario piace

È quanto è emerso da un'indagine condotta nei giorni scorsi dal quotidiano Delo. Ben il 49,1% degli intervistati ha dichiarato di preferire il sistema mag-

gioritario, che porti alla formazione di due blocchi, con il governo affidato a chi ha la maggioranza. Solo il 24,4% degli intervistati si è espresso a favore di un maggioritario che consenta l'ingresso in parlamento di più formazioni politiche e quindi la formazione di governi di coalizione.

Azionariato diffuso

La compagnia di navigazione slovena Splosna plovba di Portorose è di-

ventata parzialmente di proprietà dei 900 dipendenti ed ex marittimi della compagnia. Il governo di Lubiana ha acconsentito che quest'ultimi acquisissero il 20% della azioni.

La quota azionaria tuttavia copre soltanto in parte le pendenze della compagnia di navigazione nei confronti dei propri dipendenti. Il suo maggior creditore comunque rimane la Banca Koper di Capodistria.

Porto in crescita

Nei primi nove mesi dell'anno nel porto di Capodistria sono state manipolate merci per un totale di 6 milioni 130 mila tonnellate, con una crescita del 18% rispetto allo stesso periodo dell'anno scorso. In vetta alla classifica degli scambi si collocano Austria, Ungheria, Repubblica Ceca e Slovacchia. Stando ai bilanci di previsione il porto di Capodistria dovrebbe chiudere l'anno con un attivo di circa 26 miliardi di lire. Circa il 65% verrà destinato agli investimenti.

Živa slovenska poezija v Čedadu

Pod naslovom 'Spoznajmose' na pobudo KD Trinko



Skupina Autodafè v gostilni Ai tre re v Cedadu

Slovenska in italijanska beseda, glasbena in likovna ustvarjalnost so se v sredo v gostilni "Ai tre re" v Cedadu, lepo prepletali in dopolnjevali. In čedajska publika, ki se je v lepem številu odzvala vabilu KD Ivan Trinko, se je prvič srečala z novo slovensko poezijo, s sodobno ustvarjalnostjo v Sloveniji. Za marsikoga je najbrž to bilo tudi prvo srečanje s slovensko besedo. K uspehu izvirnega in živahnega večera sta odločilno prispevali pesnik Matjaz Pikalò in skupina Autodafè, ki so znali preseči jezikovne ovire in hitro ustvariti komunikacijo s pozornim občinstvom.

Srečanje s slovensko poezijo je v imenu prirediteljev odprl predsednik kulturnega društva Ivan Trinko iz Cedadu Marino Vertovec.

Predstavil je niz prireditelj, ki pod naslovom Spoznajmose/Conosciamoci že vrsto let potekajo v Cedadu, na kratko je nato spregovoril o dejavnosti

društva s posebnim poudarkom na tečajih slovensčine, ki bojo prav kmalu stekli.

Michele Obit, prevajalec in urednik knjige "Nuova poesia slovena", je izrazil željo in upanje, da bi se komaj začeta pot nadaljevala, da bi se slovenska in italijanska kultura vse bolj zblizali, da bi prišlo do novih oblik sodelovanja in izmenjav med slovenskimi in italijanskimi pesniki. Slovenski pesniki mlajše generacije so stalni gostje na Postaji Topolove in so sodelovali že na več

Trieste, teatro Miela
venerdì 6 novembre
ore 20.30

presentazione del libro

**NUOVA
POESIA
SLOVENA**

Gruppo 85, Zskd,
Editoriale stampa triestina



Nikla Panizon

literarnih večerov v nasi deželi. Knjiga z izborom pesmi Aleša Debeljaka, Alojza Ihana, Taje Krambergerjeve, Matjaza Pikalò, Petra Semoliča, Aleša Stegerja in Uroša Zupana je prvi konkretniji rezultat bogate mreže stikov, ki se je ustvarila v zadnjih letih in res dobro obeta.

Nekje v njenem središču je Miha Obit, on sam pesnik, ki je med studijem v Ljubljani slučajno stopil v stik z ravnateljem založbe Beletrina in nato z mlajšo generacijo pesnikov, jih začel prevajati iz lastne potrebe po globljem razumevanju njih poezije in sedaj jih uspešno posreduje italijanskemu bralcu. Na sredinem večeru so nato predstavili vsakega od sedmih pesnikov, verze katerih sta podala Andrea Zuccolo in Nikla Panizon.

Srečanju s slovensko poezijo je v sredo 4. novembra sledil literarni večer na katerem so predstavili prvo številko revije KOAN, ki je začela izhajati v Vidmu. (jn)

Val Resia, sono 160 compleanni

Presentati CD e cassetta del Gruppo folkloristico

Se quella di domenica 25 ottobre è stata una festa di tutta la Val Resia e di quanti in regione, in Italia e nel resto dell'Europa si adoperano a mantenere vive le più antiche e nobili tradizioni folkloristiche, quella di martedì scorso è stata per il Gruppo folkloristico Val Resia una vera e propria festa di compleanno, festeggiata tra

gli amici più cari, con tanto di danze, canti, torta e brindisi finale.

Ma la festa è stata allietata soprattutto dalla presentazione di un CD e cassetta, editi proprio in occasione del 160. anniversario del gruppo. Un bel risultato tenuto conto che questa è appena la seconda audiocassetta prodotta in un arco di tempo così ampio.

CD e cassetta, dove sono stati registrati anche cinque canti resiani, contengono una breve presentazione della Val Resia e della sua cultura in resiano, italiano ed inglese.

Va a questo punto senz'altro sottolineato che un posto d'onore tra i suonatori lo occupa Cinzia di Biasio che suona la bunkula, come del resto molte altre donne resiane prima di lei.

Di fronte ad un folto pubblico nel centro culturale di Varkota la presidente del gruppo, Catia Quaglia, ha riassunto le varie iniziative che hanno contrassegnato la tre giorni di festeggiamenti, sottolineando soprattutto l'intervento, realizzato nella mattinata di martedì 27 ottobre, nelle locali scuole, volto a far conoscere musica e danze resiane ai ragazzi e risvegliare in loro l'interesse e l'amore per questa originalissima tradizione che è solo resiana.

Ma l'attaccamento alle proprie radici culturali tra i giovani resiani c'è ed è molto forte, come è stato possibile notare vedendo l'esibizione del Gruppo folkloristico con tanti volti



Kölo, un'antica danza resiana

giovani e giovanissimi. Tra i "senior" si poteva collocare solo l'ex-presidente Nevio Madotto. A lui, al sindaco Luigi Paletti per molti anni presidente del Gruppo e soprattutto ad Albina Madotto e Vittorio Di Lenardo, il gruppo ha consegnato un attestato

di benemerita per esprimere il ringraziamento ed il riconoscimento per l'impegno, la sensibilità e la dedizione nel seguire e nell'istruire i ballerini del gruppo. Un apprezzamento che con il suo applauso ha manifestato anche il pubblico presente.

Michele e
Floriana
(5 anni),
i ballerini
più giovani



Nella serata di venerdì 19 novembre

Film Video Monitor anche a Cividale

La rassegna dedicata al cinema sloveno "Film Video Monitor" quest'anno non si svolge solo a Gorizia, come normalmente avviene, ma tocca anche altre località. Tra queste Cividale, dove sarà accomunata

all'iniziativa "Spoznajmose" del circolo Ivan Trinko. Giovedì 19 novembre, alle 18, nell'osteria "Ai tre re" sarà presentato il video "Stazione Topolò" di Martina Kafol.

Alle 20.30 presso il teatro Ristori - dopo i saluti delle autorità, del presidente del circolo Ivan Trinko, di Ales Doktoric a nome del Kinoatelj e di Moreno Miorelli per la "Stazione Topolò" - verrà proiettato il video "Sarce od hise" realizzato da Alvaro Petricig.

A questa proiezione seguirà quella del film "Ekspres ekspres" del regista sloveno Igor Sterk.

SPETER

Akcija za pulmin

Nadaljuje se akcija za nakup solskega kombija za Dvojezično solo v Spetru. Odprt je račun na NTKB - Nuova Banca di Credito di Trieste, filiala Cedad, stev. 02/01010.

La manifestazione "Stazione Topolò" invitata a "L'arte dell'ascolto '98"

La 'Postaja' sbarca a Rimini

Due giorni e due notti non-stop di concerti, eventi e performance telematiche

Quello di "Postaja Topolove" sembra un treno veramente inarrestabile: il 7 e 8 novembre la manifestazione è stata invitata a Rimini a "L'arte dell'ascolto '98", uno dei momenti più importanti per la ricerca multimediale internazionale. È sufficiente scorrere l'elenco dei promotori e patrocinatori per capire la stima che circonda la "Stazione di Topolò": Rai, Radio Televisione austriaca, Unesco, C.N.R. (Centro Nazionale Ricerche), Università di Siena, Università del Mediterraneo, Fondazione Federico Fellini e molti altri

enti pubblici e privati.

Il progetto, coordinato dalla compagnia "Giardini pensili", prevede due giorni e due notti non-stop di concerti, eventi, performance telematiche, con ospiti presenti a Rimini o collegati da tutto il mondo. Chiunque sia collegato con la rete Internet potrà nei due giorni ascoltare, vedere ed intervenire durante il festival (<http://giardini.sm/lada98>).

Questa avventura, che unisce arte e ricerca scientifica, ruoterà quest'anno attorno al tema "Ascoltare il Mediterraneo" e alla figura e all'opera di Predrag

Matvejevič, il grande scrittore che da sempre indaga il concetto di aperto in rapporto alle identità etnicoculturali e che sarà presente alla due giorni.

Il tutto avverrà nel Palazzo del turismo di Rimini, attrezzato per l'occasione con tutte le tecnologie del momento e aperto giorno e notte con diversi collegamenti in diretta su Radiorai, ORF, Radio popolare e Aria, il network di radio europee che verrà presentato ufficialmente a Rimini durante il festival.

La presenza di "Postaja Topolove" si concretizzerà con continui interventi so-

nori e con la proiezione di materiale video prodotto a Topolò. "Postaja Topolove" è stata presente con un suo stand anche alla recente fiera "Editexpo" di Pordenone, dove è stato esposto il copioso materiale edito dal 1994 ad oggi.

**Il circolo culturale
Ivan Trinko
di Cividale
informa che sono
aperte le iscrizioni
ai corsi di sloveno.**

Per informazioni ed iscrizioni tel. al 731386

Na predstavitvi v "Malabar" tudi Maria iz Hlodiča

'Vabilo na kosilo' velja tudi za Trst

Domače gostilne v Nadiskih dolinah si iz leta v leto utrjujejo sloves in dobro ime tudi v Trstu. Med tržaškimi Slovenci je že postala tradicionalna in priljubljena navada, da se vsaj enkrat ali dvakrat v letu odpravijo na izlet v Benečijo.

Bodisi jeseni kot spomladi je obisk povezan ne samo z ekskurzijami v naravo in ogledom zgodovinskih zanimivosti, pač pa gre tudi za stik s svojimi rojaki Benečani. Ta stik je dosti bolj prisrčen in pristen, odkar obstaja gostinska ponudba "Vabilo na kosilo", kjer je hrana hkrati tudi kulturno doživetje, z odkrivanjem na novo oblikovanih starih receptov.

Tokrat pa se je znana beneška gostilničarka, prijazna gospa Marija iz gostilne "Alla posta" iz Hlodiča predstavila kar v Trstu. Za to je poskrbel iznajdljivi lastnik tržaškega bara "Malabar" Walter Cusmich, ki je v centru mesta najbolj znan po predstavitev visokokvalitetnih vin. S to pobudo je želelo Slovensko deželno gospodarsko združenje kot eden izmed pokroviteljev beneške gostinske manifestacije ustvariti se eno priložnost, da se bo "vabilo" odzvalo čimveč ljudi.

Marija se je na predstavitvi v Trstu znašla kot doma in marsikdo je imel v prijatnem pogovoru z njo priložnost spoznati nekatere nje-



Maria v družbi z lastnikom tržaškega bara in predstavniki Sdgz

ne kuharske skrivnosti. V petek so predstavili odlični beli pinot letnik 1997 vinogradnika Daria Ermacore iz Iplisa, kot pokušnja Marijinih spretnosti pa so bili

gostom na razpolago čebula, kuhana v vinu clinto in klobasice s cimetom. Kdor je imel priložnost biti na tej predstavitvi, mu gotovo ni bilo žal.

Nuova presa di posizione degli amministratori locali della fascia confinaria

'Il valico di Ucea va potenziato'

dalla prima pagina

Le amministrazioni di entrambi i versanti confinari, si legge poi nel documento unitario, «hanno intrapreso iniziative mirate alla diffusione dello sviluppo in questo comparto arretrato».

«Questo - prosegue il documento - non va considerato una periferia trascurata, ma ambito di riferimento economico della zona, su cui i Comuni limitrofi hanno progettato linee guida di collegamenti e di interventi per il miglioramento dell'asse viario Robic-Breginj-Ponte Vittorio, Bovec-Lusevera-Tarcento, nonché la possibilità di trasformazione dei valichi di Ponte Vittorio, Robedischis e Ucea con i rispettivi prolungamenti d'orario». Le iniziative mirate delle amministrazioni locali si scontrano, però,

con le intenzioni degli organi di controllo confinario. Ora sindaci e presidenti di enti locali chiedono «di potenziare il valico di Ucea verso una maggiore apertura anche attraverso il rinnovamento di strutture tecnologiche, di valorizzare il ruolo dei valichi Ponte Vittorio e di Robedischis per offrire intese e sbocchi alle realtà locali, promuovendo reti di cooperazione transfrontaliere». Infine si invitano gli organi preposti, Regione e Governo «affinché venga attuata ogni iniziativa utile per il riconoscimento della specificità dell'area montana a ridosso del confine, evidenziando l'opportunità di offrire parità di condizioni a chi vive in montagna con politiche da allineare in modo proficuo e coerente all'attuale strategia di intervento dell'Unione europea».

Beneška Slovenija v fotomonografiji

Predstavili so jo na sedežu Družine v Ljubljani

Pri založbi Družina smo ponosni, da smo izdali tako lepo knjigo o Beneški Sloveniji, ki je v Sloveniji premalo poznana, premalo so cenjene njene lepote. Tako je dr. Janez Gril, direktor založbe, v črtetek v Ljubljani uvedel prisrčno kulturno srečanje s realnostjo Slovencev v Furlaniji, na katerem so predstavili fotomonografijo "Beneška Slovenija".

Avtor fotografij je Milan Grego, ki je skoraj štiri leta zajahal v vasi in doline Benečije, da bi jih ujel v svoj objektiv v najlepši luči. Kot je sam povedal skriva Benečija prave naturalistične bisere, ki so povsem neznane in med



njimi je se posebej omenil Koderjano. Svoje delo pa je posvetil vsem beneškim Cedermacem. Ziva Gruden se je nato zahvalila založbi in fotografu, saj prav njegovi zagnanosti dolgujemo knjigo. Težišče v njej je seveda na barvnih fotografijah (270 jih je), besedilo, ki ga je prispevala Ziva Gruden v italijanski in

slovenscini, pa prav lepo spremlja fotografije in jih dopolnjuje. Knjiga je zelo informativna, predstavlja najpomembnejše kulturne in zgodovinske spomenike, obenem pripoveduje o prisotnosti in delovanju kulturnih organizacij v Benečiji.

Na predstavitvi v dvorani založbe Družine v Ljubljani je prišla do izraza tudi beneška beseda, najprej so namreč pod vodstvom Davida Clodig nastopile in ubrano zapele Beneške korenine, nato je Luisa Cher recitala dve pesmi Viljema Cerna v terškem dialektu. Na večer sta bila tudi zupan iz Podutane Renzo Zanutto in Spetra Firmino Marinig, ki je lepo pozdravil tudi v imenu Gorske skupnosti Nadiskih dolin.

Naj na koncu se dodamo, da je knjiga izšla s finančno podporo Ministrstva za kulturo in Urada za Slovence po svetu.



COMPAGNIA ITALIANA
NORD
MATERASSI



PROIZVODNJA
ŽIMNIC V VSEH MERAH:

- ORTOPEDSKE
- ANALERGENE
- IZ LATEKSA
- IZ LATEKSA IN KOKOSOVH VLAKEN

PONOVNA UPORABA
NAROČNIKOVE VOLNE

DOSTAVA NA DOM

PREVZEM ODRABLJENIH ŽIMNIC

CIVIDALE DEL FRIULI
PIAZZA S. FRANCESCO
TEL. E FAX 0432/700019

Sv. Ivan je bogatejši...

Sv. Ivan v Trstu je bogatejši za celo vrsto bančnih storitev, novih investicijskih možnosti in prijaznih ljudi, ki vam bodo na razpolago od 16. novembra v naši novi filiali v ulici S.Cilino 38.



nuova banca di credito di trieste
nova tržaška kreditna banka

Na 14. pridita v Azlo

Bo "Lucciolata"

V saboto 14. novemberja pridita v Azlo, bo "Lucciolata". Je 'na manifestacija, ki jo organizirajo že več let po Furlaniji. Ljudje se zberejo an vsi kupe gre do na pohod an le grede zbierajo sude. Vsak da kar želi an kar more. Tele sude jih dajo društvu "La via di Natale" iz Aviana, ki je že naredilo 'no hišo an se jih runa blizu spitala, kjer zdravejo rak, kankro. V tel spitalu parhajajo buniki iz ciele Italije, za družino an parjatelj, ki jih varjejo je težko an tudi predraguo se ustavit v kajšnim hotelu. Tele hišce so pru njim namenjene: tle ušafajo 'no pastiejo za prespat an prestor za skuhat an tle se morejo ustavit dok varjejo njih bunika.

V Nediških dolinah bo tista v Azli parva "Lucciolata", zatuo, pridita na puno, pokazajta, kakuo sta parpravjeni pomagat te potrebnim. Se zberemo ob 18., od tu puodemo v Spietar, na Klančič, v Klenje kjer bo pastašuta za vse.

Organizatoriji so Ana iz Azle an komitata za Azlo an tisti za Klenje.

Tele dni novemberja, ko hodemo po grobovih naših te dragih...

Ankrat so bli med nam tudi Mihuc, Velent, Tona an Tinac

An dan, ki san miešu tu adni trugli, ta miez fotografiji od mojih mladih liet, san ušafu tole (je an kos veriez an voz tednika "La vita cattolica" od lieta 1961), kjer se vidijo stieri noni moje vasi, Tarčmun. Stieri parjatelj duzega an trudnega življenja, ki so preziviel na dugin, malomanj do stuo liet vsak, gor po naših brezeh. So pravat to gardo mizerijo, boliezni, vojske, vsega, pa se nieso podal, so zmieraj sli naprej med velikih težavah.

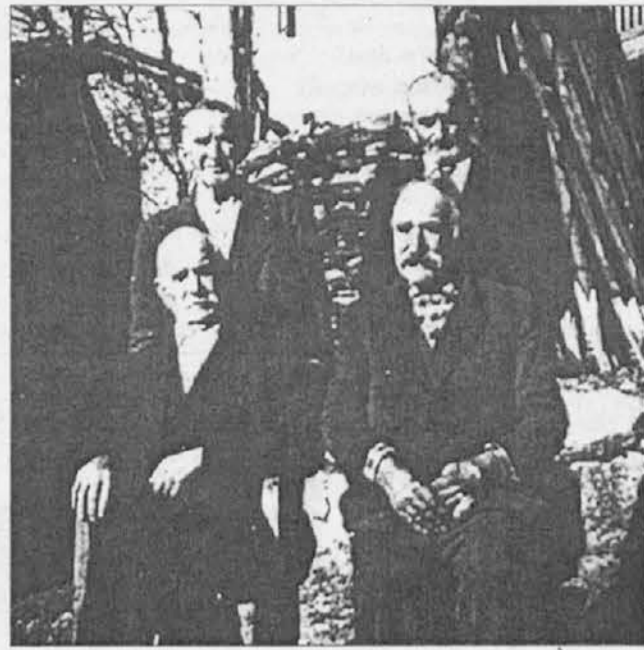
Jih videta od zgor, od čeparne roke: Mihuc Velentu, ki je umaru 1966. lieta, je imeu 98 liet; Tona Bornu, ki je umaru lieta 1964 an je imeu 94 liet. Sedijo pa Velent Meznarju (muoj nono), ki je umaru 1966. lieta an je imeu 98 liet; Tinac Matiju, ki je umaru 1969 lieta an je tudi imeu 98 liet.

So videl an spoznal zaries puno reči, čeglih tle par nas do te druge svetouvne vojske, je blu malo gibanja. Potlè se je odparlo okno za pogledat, kuo se sviet mieša.

Se zmislil puno krat, kar smo bli otroc, so nam pravli, ka' se je gajalo po njih dugin življenju. V ti parvi svetovni

vojski, kadar Avstrici in Niemci so bli zdarli v Kobaride an zbral naše vasice; kadar so hodil dielat po Uogariji (so hodil na "gajzinton"); kadar, za kiek zaslužit, so kontrabandieral s cukerkjan; kadar "spanjolska" je bla pograbra puno naših judi; ob težavah an tarplienja te zadnje vojske. An od drugih reči, žalostnih an veselih, so nan pravli.

Vas prosin, publikatja tle foto, čeglih nie dost čista,



Stier stebri tarčmunske vasi

ker bi teu pokazat vse kupe tele stier tarde skale mojin vasnjanan, ki so jih poznal.

Teli stieri možje, nareti dobovega lesù, nan pravijo za darzat tarduo, za na zapustit tele naše zemlje, čeglih pari, de drugod je življenje buj lahnuo an veselo. Pa nie takuo, poprašajmo naše te stare, ki se vračajo v naše doline. Daržajmo se tarduo za naše koranine, zak nie vse zlatuo, kar se lašci. Nan pravjejo, de naša zemlja je buo-

ga, pa nas nie se zapustila: je buoga, pa dobrega sarca. Jest dien mojin vasnjanan: če kajšankrat zgubimo kuražo, pojmo gledat naše te stare, ki počivajo na tarčmunskim britofe, nam povedo, kuo prenest težave an kuo iti naprej.

Božime an Buohlioni van Mihuc, Velent, Tona in Tinac. Ku vaš vasnjnan san vam hvaležan an vas zahvalin za vse kar sta naredli za nas.

J. Petricig

Iz Nediških dolin na svetovni kampjonat



"Na svetovnem kampjonatu kolesarstva (mondiali di ciclismo), ki so bli v Olandi parve dni otuberja, smo bli an mi!"

Takuo nam ponosno pravejo Nino Ciccone, Paolo Duriavig an Ivano Cont. Ce je za tiste, doložemo mi, so bli tudi na Tour de France, kjer je uduobu Pantani. Pa vi, ki prebierata tele varstice, na stuoju migu mislit, de so tudi oni letal z njih bicikletami! So bli ja, pa takuo, ki jih videmo na fotografiji: adan darzi napis v rokah "Vai Bartoli, forza azzurri", te drug darzi v rokah italijan-

ske zastavo, bandiero an te trečiji jih pa fotografava! Ja, je ries, so jo imiel buj lahko ku tisti naši atleti, ki so "pedaluval", pa vsegljih jih muormo pohvalit, zak narest tarkaj kilometru (nih 12.000) za iti dajat kuražo našim kampjonam, pride reč, de so pravi športniki... al pa, nam je pošepetu an njih parjateu tu uhuo, tudi tala skuža je dobra za se pobrat kak dan tan od duoma?

Naj bo takuo, ki če, mi mormo le napisat de na svetovnem kampjonatu kolesarstva so bli tudi "puobje" iz Nediških dolin!

Naše sladčine go par Muoste, sladki nasmiehi v Minas Novas

Muormo zaries pohvalit vse naše zene, ki so an lietos ušafale cajt za napravat kako sladčino an jo parnest dol h Muostu, kjer je biu jesenski targ. Vesta, dost se je s tem "zaslužilo"? **6.650.000 lir!** Nie malo, če postudieramo de lansko lieto se je zbralo 4.861.00. lir Zene, ki skarbe za Caritas Nediških dolin so zaries zadovoljne, sodisfane.

Za spejat napri telo stvar, ki gre napri ze puno liet, parskoče na pomuoč zaries puno ljudi: zene, ki pečejo an kuhajo tan domà vsake sort sladčine, zene an čeče, ki so vsako nediejo otuberja pod tendonam par Muoste an riezejo an ponujajo judem vse tele dobruote, organizatorji jesenskega sejmà, ki posodejo tisti kotichek pod

tendonam an nečejo nič za lon, judje, ki pridejo tle h nam za kupit pardielke naše zemje an se zvestuo parblizajo "sladkemu" kotichek an se buj zvestuo pustjo kiek za lon, zene, ki skarbè za pošjat napri tele sude an ahtajo de gre do, kamar imajo iti... An kan puodejo lietos tel sud? **4.200.000 lir** se doložejo h tistim, ki smo jih ze pošjal te druge lieta v Minas Novas (Brazil) za "adozioni a distanza". S telo iniciativo smo adotal sedam otuok an jim pomagamo se suolat v njih domovini. Za tele otroke skarbi suor Anna Ortelli, ki je tle s Furlanije a živi ze puno liet v Minas Novas, kjer s pomočjo dobruotniku je zazidala 'no hišo za otroke, ki niemajo obednega, ki bi ziviel ta na

pot. Ona je poskarbiela an se skarbi za jim dat 'no strieho an 'no pieuinco zupe vsaki dan. **2.000.000 lir** jih pošjajo gaspuodu Pierinu Fabbro za potrebe njega mišjona, le v Brazilju. Pierino Fabbro je opravlu kako lieto od tegà svojo božjo službo po podbunieskih farah, potlè se je varnu v mišjon. Ostonejo v kasi se **450.000 lir** an tele jih bo nucala domača Caritas za potrebe, ki jih imamo na našim teritorju.

Se troštamo, de druge lieto, kar bo spet jesenski targ, pridejo blizu se druge zene, an možje, de bo nimar vič sladčin na tisti dugi mizi, de bo nimar vič takih, ki boju pokušal an dajal kiek za lon, an takuo bo nimar vič sladkih nasmiehu ta po tin kraju Oceana, v Minas Novas an drugod, kjer imajo zaries potrebo vsega.

Pogledita naše otroke, kakuo živjo lepuo v mieru an postudierita na otročiće, ki spijejo po pot, ki stegavajo njih ročiće za vprašat 'no zlico rajzu... Bota vidli, de dve ure za spec 'no torto jih usafata an drugo lieto.

Je slo napri ze 'no lieto, odkar tisti od klase 1947 Nediških dolin so praznoval vsi kupe petdeset liet življenja. Tekrat, kar so se pozdravili na koncu vicerje an kar so se lepuo veplesal so jal: "Nasvidenje druge lieto". An takuo bo. Njih senjam bo v saboto, 7. novemberja. Puodejo na vicerjo an na ples, ki bo v Lonzano (Dolegna del Collio). Cajt za se vpisat je biu do sriede 4. novembra, pa lohni usafata se kak prestor...



Viagra je paršu tudi tu naše lekame, an za ilustrirat kuo, kada an ker morejo nucat tiste plave pirule, so napravli 'no konferenco, kjer se je zbralo puno možkih za poslušat, ki boju pravli medihni an seksuologi gor mez tisto pirulo.

Pridgal so vič ku dve ure, ker vsaki je teu poviedat vse kar je viedu. Kadar je paršu na oder te zadnji, je poviedu, de on je specializiran go mez seksuologične statistike.

- Možje - je poviedu - se arzpartjo tu pet kategoriji. V to parvo spada 38%, ki snubejo dvakrat na tiedan, an za vam dokazat, de to je resnično, naj gor ustanejo vsi tisti, ki snubejo dvakrat na tiedan.

Ustalo jih je gor glih okuole 38%.

- V to drugo kategorijo spada 33% možkih, ki snubejo ankrat na tiedan.

An ustalo jih je gor 33%.

- V to tretjo kategorijo spada 23% možkih, ki snubejo ankrat na miesac.

An ustalo je gor 23% možkih.

- V četarto kategorijo spada 5% možkih, ki snubejo vsakih šest miescu.

An ustalo je gor okuole 5% možkih.

- V to peto kategorijo spadajo 1 par stuo možkih, ki snubejo ankrat na lieto. Naj gor ustanejo tisti, ki snubejo 1 na lieto!

- Ist, ist, sem ist tist, ki snube ankrat na lieto! Juhuhuj! - je zavrisku na vas glas!

Adan mladi mož, ki je sedeu blizu njega ga je prečudvano poprašu:

- Kuo je tište, de ste takuo veseu če snubite samuo ankrat na lieto?

- Zatuo, ki glih načo bo 'no lieto!!!

Teatro - cinema Ristori
Civiale
sabato 7
domenica 8
ore 17.30 e 21

TUTTI PAZZI
PER MARY

Negli ultimi anni la conoscenza dei castellieri è più precisa

Grandi testimonianze del passato friulano

Nella recensione di una pubblicazione che contestava il lavoro di Lodovico Quarina, qualificandolo un po' come inseguitore di miti, ho trovato un importante riconoscimento della ricerca prodotta dal Quarina stesso.

Per l'autore della stroncatura, le strutture del terrapieno sarebbero prive di «qualsiasi reperto che possa far pensare ad una comunità stanziata e di dimensioni troppo esigue, ma che per di più, a differenza dei castellieri di accertata autenticità, (per esempio quelli istriani) non posseggono poderose cinte, ma soltanto argini di terra che non richiedono annosi lavori, ma possono essere eretti in pochi giorni». E quindi Quarina sarebbe caduto «nell'imbroglio di confezionare uno schema di classificazione troppo complesso in cui ogni tipo sarebbe rappresentato da troppi pochi esempi». Paola Cassola Guida, in polemica con l'ingeneroso giudizio sul lavoro del Quarina, scrive invece nella sua recensione: «Le ricerche archeologiche di Quarina erano senz'altro allo stadio embrionale, ma ebbe il merito grandissimo di esplorare e di rilevare ad una ad una con rigorosa esattezza queste straordinarie strutture spesso conservate miracolosamente bene, e anche di proporre uno schema di classificazione ancora oggi valida», e suggeriva al detrattore di fare una passeggiata per appurare lo stato

delle cose.

E qui cito ancora una frase della ricercatrice, secondo la quale, al Quarina, «nemmeno gli si può imputare a colpa il non essere friulano» (P. Cassola - Recensioni, in Aquileia Nostra 1983).

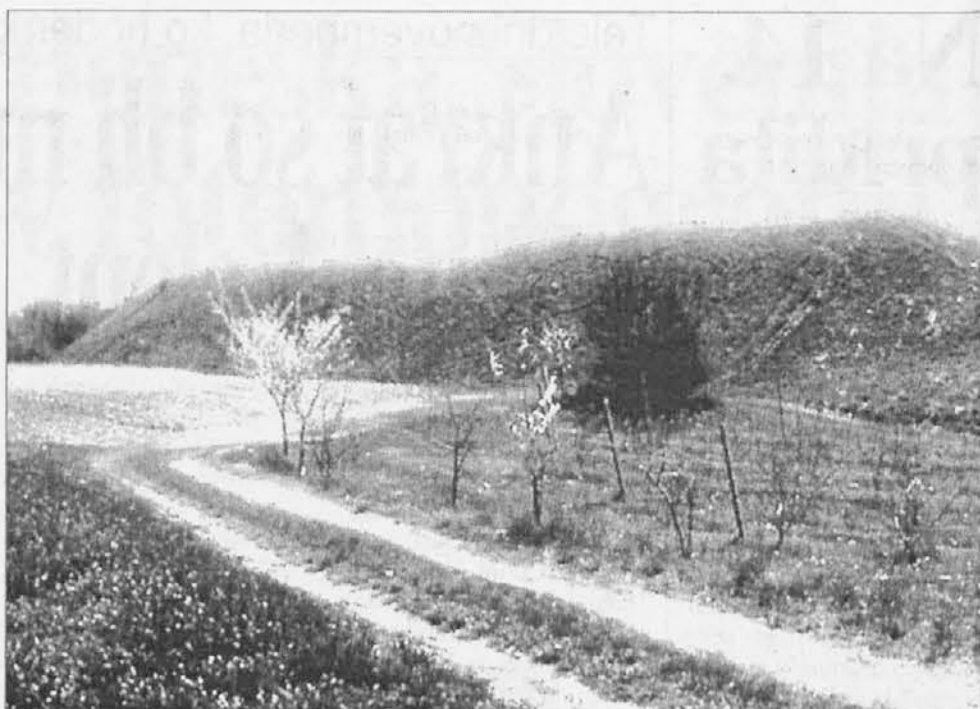
Paola Cassola scriveva a ragion veduta, in quanto dagli scavi più recenti usciva alla luce una ricca documentazione dei castellieri friulani, costruiti ovviamente con materiali disponibili nell'ambiente, che non potevano essere certo i massi del Carso, ma la ghiaia e l'argilla della campagna circostante, ma non per questo meno poderosi e meno popolati, ricchi di attività produttive, agricole, artigianali e commerciali.

Fin dal 1980 in una zona del castelliere Cjastiei di Pozzuolo, per esempio, apparvero resti di fusione di metalli.

In diversi saggi nel terrapieno furono raccolti resti di abitazione ed una grande quantità di ceramica. A partire dal 1981 le ricerche si sono svolte in una seconda zona, dove sono state individuate 36 tombe ad incinerazione, di cui 26 protostoriche in semplice buca più 10 romane in urna.

Le tombe protostoriche sono state riferite alla cultura venetica di Este, con corredi funebri distinti fra i femminili e i maschili, fibule armille, fusaiole nelle prim, spilloni, asce e cuspi-

Una veduta del Castelliere di Spillimbergo dalla campagna



di di lancia e giavelotto nelle seconde (P. Cassola, M. Moretti, S. Vitri, 1982). Nel 1982 si ebbe conferma delle tracce dell'insediamento protostorico con una palificazione accompagnata da grosse pietre.

Altri reperti hanno consentito di determinare il punto dove doveva esserci la fucina di un artigiano dei metalli.

Anche il Castelliere La Culine di Pozzuolo ha accertato la presenza di uno strato antropico, non molto consistente databile al

Bronzo Finale - Età del Ferro.

Recentemente i giornali hanno dato notizia che si avvia al termine la seconda campagna di scavi diretta da Susi Corazza e Tullia Spanghero nel Castelliere di Variano (Basiliano), programma di cui è responsabile proprio la Cassola. Dalla stampa apprendiamo che all'interno del terrapieno la struttura rimasta in vista, attribuita al Bronzo Finale (1000 a.C.), è stata preceduta da una costruzio-

ne ancora più antica di circa 400 anni. Il terrapieno è apparso molto ben conservato e forse integro per l'intera circonferenza. Sono state accertate, in uno strato sottostante al piano del castelliere più antico, tracce di un villaggio privo di fortificazioni, ma circoscritto da una semplice palizzata. Perciò la datazione del sito può essere spostata al 1500 a.C.

Ne esce ben delineato il quadro organizzativo della comunità insediata nel ca-

stelliere, che ha realizzato la costruzione della grandiosa opera difensiva con ghiaia ed argilla e rinforzi di grossi pali infissi nel suolo, che ha costruito, il villaggio di case con pali, rami e canne intrecciate e intonaco di argilla.

Fra le testimonianze materiali sono le buche dei pali, parti di pavimento di argilla battuta e bruciata, resti di vasellame e stoviglie di ceramica, oggetti usati nella filatura e nelle tessiture come pesi da fuso e anelli da telaio, macine per macinare i cereali, pietre per affilare gli strumenti.

Bisogna dunque dire che l'Età del Bronzo in Friuli non è documentata solo dai ritrovamenti sporadici e dai ripostigli, ma dai villaggi stessi, che assumono un significato rilevante fra gli insediamenti difensivi protostorici.

L'opera pionieristica di esplorazione e di rilevamento di Lodovico Quarina ne esce rivalutata per gli autorevoli apprezzamenti degli studiosi dei castellieri e per la ricchezza dei risultati delle ricerche.

(Archeologia, 39)

Paolo Petricic

Jesen

Poletja je konec, prihajajo jesenski dnevi.

Narava z zamahom odene gozdove v mravična oblacila. Včasih so dnevi sivi in deževni. Listje odpada in veje so vse bolj ogolele.

Lazarji mrknejo v svoje zimsko prenočišče. Veverice marljivo nabirajo zalogo za čas, ko zapade sneg. Medved nabira tepke, čisto dremoten in nejevoljen.

Samo murn gode cele noči. Njegova pesem ni več tako razigrana kakor spomladi. Zalosten in otožen po-

staja njegov napev.

Jate ptic se selijo na jug. Pa ne vse, vrabci, golobi, taščice, scinkavci in še mnogo drugih prezimi v naših krajih.

Orel mogočno razprostira krila visoko na nebu.

V noči, ko se oglašata sova in čuk, ko dež neusmiljeno lije, se oglasita gospod grom in gospa strela.

Polja so videti pusta in zapuščena. Grmicevje povese svoje veje, skloni se čisto k tlom.

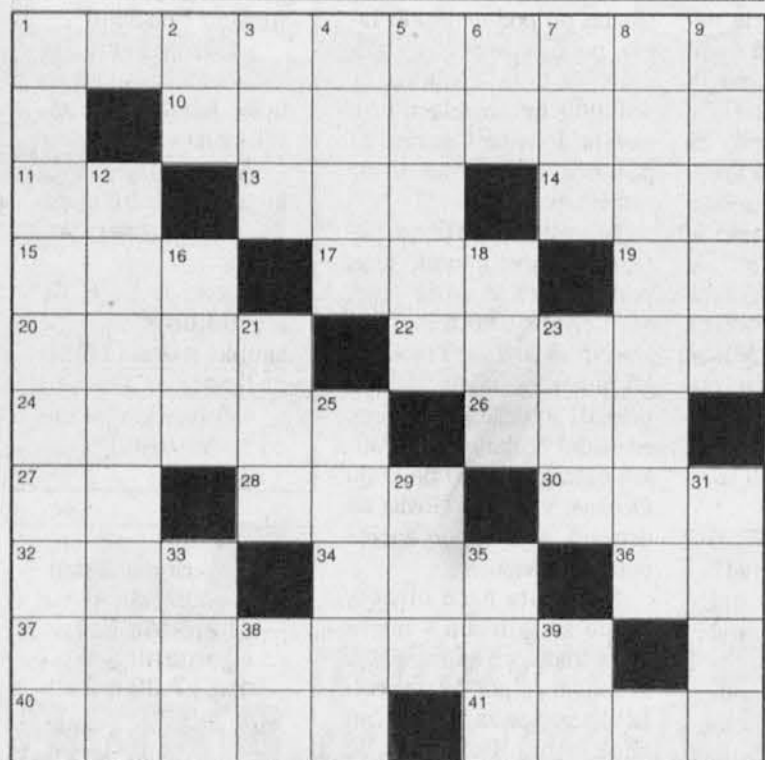
Zadnji ogljarji postavljajo kope. Zadnji zlati list pade z jesena. Začuje se zadnja murnova pesem.

In že je tu tetka zima.

Franjo Francić
Iz Galeba 1-2, 1986

Beneške križanke

(Guidac)



Kadar križanka bo končana, na "1 horizontal" in na "1 vertikal" se parkažejo dva znani pesniki.

Horizontal Vodoravno

- 1 -
- 10 - Miesto v Avstraliji, kjer so godli Guido, Franco an Lizo.
- 11 - Tata brez začetka an konca!
- 13 - ...rinolaringoiatra.
- 14 - Rieko v Innsbruck.
- 15 - Kadar se takne mriezo na igri "tennis".
- 17 - Stoj!
- 19 - Paršu je... hiše.
- 20 - Pod... zemljo.
- 22 - Prebivalec... in Arabia.
- 24 - Rezija... a Cinecittà.
- 26 - Ženske ime, znidarica par Hlodecje.
- 27 - Pu igle.
- 28 - Imam rad... tarnak!
- 30 - Tu malne... se zgubili začetek an konac!
- 32 - Iz pisma na krize Kristusa je padu začetek
- 34 - Ta narbuj znana je... pacis.
- 36 - Elena Ipekova.
- 37 - Ta narbuj grozna ruska kraljica.
- 40 - Je napisu poem "Iliade".
- 41 - Moče Firenze.

Vertikal Navpično

- 1 -
- 2 - Te parve dve čerke od abeceda.
- 3 - Nediske, Rečanske an Obliske (začetnice).
- 4 - Tarzanoca opica, šimja.
- 5 - Jama... per bottoni.
- 6 - Nuna Barčanova.
- 7 - Kaj puž po laško!
- 8 - Te parvi vojskovojsnik, ki je peju sloven čez Alpe.
- 9 - Njega muroza je bila Lucia Mondella.
- 12 - Se ga pošja za lepe an slave novice.
- 16 - Jutro... niemško.
- 18 - Tarkaj ljubici je bluo na Stajarskem.
- 21 - Nediski brieg.
- 23 - Ženske ime, ima gostilno v Oblici.
- 25 - Vas pod briegam Amariana; grankuo.
- 29 - Taljanska zlatinja.
- 31 - Rieko v Egiptu.
- 33 - Biesta... po latinsko.
- 35 - Ženske ime, alpinska skupnost.
- 38 - Ettore an Romina.
- 39 - Ana Rusonova

RISULTATI

1. CATEGORIA	Torreanese - Valnatisone	1-4
3. CATEGORIA	Savognese - Stella Azzurra	0-1
JUNIORES	Valnatisone - Buttrio	5-1
ALLIEVI	Nimis - Valnatisone	4-0
GIOVANISSIMI	Riviera - Audace	0-5
ESORDIENTI	Buonacquisto - Audace	1-2
PULCINI	Serenissima - Audace	2-5
AMATORI	Bar Corrado - Real Filpa	0-0
	Valli Natisone - T.Calligaro	1-1
	Valli Natisone - Rojalese	3-2
	Pol. Valnatisone - Venzone	n.d.
	Red Box - Sedilis	0-0
	Moulin rouge - Drenchia	5-1
	Artegna - PSM sedie	1-1

CALCETTO	Rangers - Diavoli volanti	n.p.
	Olivares club - Merenderos	5-1
	Padur est - Al Trieste	5-8
	Paradiso dei golosi - Naisate	6-2

PROSSIMO TURNO

1. CATEGORIA	Valnatisone - Riviera
3. CATEGORIA	Chiavris - Savognese
JUNIORES	Cussignacco - Valnatisone
ALLIEVI	Valnatisone - Buonacquisto
GIOVANISSIMI	Audace - Torreanese
ESORDIENTI	Audace - Manzano
PULCINI	Buonacquisto - Audace

AMATORI

Tolmezzo - Real Filpa
Pol. Valnatisone - Valli Natisone
Tana del luppolo - Red box
Dinamo Korda - Drenchia/Grimacco
Alta Val Torre - Psm sedie

CLASSIFICHE

1. CATEGORIA	Venzone, Costalunga 16; Tarcentina 15; Union Nogaredo 13; Valnatisone, Gemonese 12; Reanese 11; Tavagnacco 10; Domio 9; Zaule/Rabujese 8; Riviera 7; Bujese, Tre stelle 6; Torreanese 5; Natisone 4; Bearzicolugna 3.
3. CATEGORIA	Fulgor 12; Buttrio 9; Nimis, Serenissima

ma, Cormor, Gaglianese 8; Stella azzurra 7; Comunale Faedis*, Savognese, Ciseriis* 5; Chiavris**, Fortissimi 0.

JUNIORES

Tavagnacco, Pagnacco 12; Valnatisone 9; Reanese, Com. Faedis 7; Natisone, S. Gottardo 6; Chiavris 5; Azzurra 4; Cividalese, Cussignacco 3; Assosangiorgina 2; Buttrio 1; Serenissima 0

ALLIEVI

Mereto Don Bosco 13; Buonacquisto 11; Nimis 10; Valnatisone**, Buiese* 9; S. Daniele 7; Chiavris*, Lestizza 6; Fortissimi 5; Raggona, Reanese, Rivolto* 3; Tavagnacco* 1; Pasian di Prato 0.

GIOVANISSIMI

Pagnacco, Savorgnanese 13; Riviera, Gemonese, Majanese, Tre stelle 10; Audace* 8; Astra 92 5; Assosangiorgina, Biauzzo, Mereto/Don Bosco*, Gaglianese 3; Torreanese, Tavagnacco 1.

AMATORI (ECCELLENZA)

Tolmezzo 8; Real Filpa Pulfero, War-

riors, Turkey pub, Bar Corrado 6; Chiopris 3; Mereto di Capitolo*, San Daniele* 2; Mobili Mirai* 1; Al sole 2*, Hypo bank*, Termokoy 0.

AMATORI (1. CATEGORIA)

Pol. Valnatisone*, Pers, Racchiuso Valli del Natisone* 5; Team Calligaro*, Fagagna, Treppo Grande 4; Rojalese, Amaro 3; Venzone*, Premariacco* 2; Montenars 1.

AMATORI (2. CATEGORIA)

Dinamo Korda*, Bottega Longobarda 6; Agli amici 5; Argonauti, Sedilis 4; Drenchia/Grimacco, Ai frati*, La tana del luppolo*, Red Box, Moulin rouge 3; Sittin* 2; Al bocal* 0.

Le classifiche dei campionati giovanili e amatori sono aggiornate alla settimana precedente.

* Una partita in meno
** Due partite in meno

La Valnatisone infila un poker alla Torreanese e si avvicina alle prime posizioni della classifica

Quattro passi per il paradiso

Aprire la serie delle reti Cornelio, a tempo scaduto chiude Mottes

TORREANESE - VALNATISONE 1-4

Torreanese: Franco, Culinio (34' st. Mosolo), Sico, Filipig, Seffino, Cleber, Radici (15 st. Pizzo), Cantarutti (20 st. Bartolo), Antonio Dugaro, Dorli, Miani.
Valnatisone: Andrea Specogna, Cornelio, Marinelli, Daniele Specogna, Mulloni, Bledig, Rossi, Mottes (43' st. Clavora), Podrecca (40' st. Bergnach), Brandolin, Secli.

sentava in campo più tonico ed al 5' della ripresa Culinio accorciava le distanze. Era solo un fuoco di paglia, infatti qualche minuto più tardi si registrava l'espulsione di Cleber che ciurava un'attaccante ospite lanciato a rete. La Valnatisone controllava il gioco senza correre alcun rischio. Gli ospiti fallivano alcune buone occasioni, riuscendo ad arrotondare il proprio bottino al 32' con Rossi.



Roberto Secli

do il campo dei giallorossi locali. Gli ospiti, con una migliore disposizione in campo ed una maggiore determinazione, hanno fatto loro il derby con i torreanesi. La svolta della gara si è registrata nei minuti finali del primo tempo. La Valnatisone ha ipotizzato il successo sbloccando il risultato al 43' con Enrico Cornelio, a conclusione di una veloce azione corale. Due minuti più tardi Roberto Secli raddoppiava mettendo al sicuro il risultato. La Torreanese si ripre-

La serie delle reti terminava nel secondo minuto di recupero con il gol di Mottes, che superava il portiere locale Franco in disperata uscita con un delizioso pallonetto. Con questa vittoria la Valnatisone si avvicina alle posizioni di classifica che contano. La Torreanese, invece, ha ancora seri problemi nonostante durante la scorsa settimana abbia cambiato la guida tecnica. Domenica prossima gli azzurri ospiteranno al comunale la formazione del Riviera di Magnano.

Iussig fa sorridere i Giovanissimi

Al suo rientro tra le mura amiche la Savognese è costretta dalla Stella Azzurra al secondo stop in campionato. Il presidente Cantoni si è lamentato per alcune decisioni arbitrali che avrebbero danneggiato la sua squadra. Gli Juniores della Valnatisone hanno riscattato la sconfitta di Tavagnacco affondando sabato il fanalino di coda Buttrio con le doppiette di Marco Domenis e Gianluca Peddis e la rete di Maurizio Suber. Primo stop per gli Allievi (privi del loro allenatore Armellini impegnato nella maratona di New York) sul campo di Nimis, una delle candidate alla vittoria del campionato. Quattro gol di Gabriele Iussig ed

uno di Alex Faracchio sono il bottino dei Giovanissimi dell'Audace sul campo di Magnano in Riviera. I Pulcini, con tre reti di Alessandro Predan ed una a testa di Matteo Cencig e Chiabai, hanno espugnato il campo di Pradamano. Nel campionato amatori il Real Filpa di Pulfero ritorna dalla trasferta con il Bar Corrado con un pareggio a reti inviolate. Rinviata per mancanza dell'arbitro la partita della Polisportiva Valnatisone. La Valli del Natisone ha pareggiato, nel recupero giocato giovedì a Merse di Sopra con il Team Calligaro, grazie alla rete di Carlig. Nel successivo impegno di lunedì gli skrati, sotto di due reti, hanno

capovolto il risultato con le reti di Iuretig, Pollauszach e Carlig. Brutto tonfo esterno del Drenchia/Grimacco sul campo di Orzano col Moulin rouge. Gli Over 35 della Psm sedie ritornano da Artagna con un pareggio, "regalato" su calcio di rigore. I ducali erano passati in vantaggio con un eurogol di Godeas. Tutte in campo, lunedì, le squadre di calcetto. In Eccellenza sconfitti i Merenderos di S. Pietro. Non ci è pervenuto il risultato dei Rangers di Grimacco. Stessa sorte in prima categoria per la Padur Est. Infine in seconda prima vittoria, dopo due pareggi consecutivi, del Paradiso dei Golosi.

Nonostante le assenze l'Audace coglie la vittoria sul campo di Remanzacco

Crisetig lancia gli Esordienti

Due gol del capitano coronano una convincente prestazione dei giovani valligiani

V nedeljo 40-letnica športnih iger v Trstu

Prav ta teden poteka zelo pomembna obletnica za slovenski šport v Italiji. Drugega novembra leta 1958 so bile namreč v Trstu na sporedu prve slovenske sportne igre, kar je možno označiti kot začetek množičnega gibanja našega sporta v povojnem obdobju. Od tedaj je poteklo 40 let, ki so bila za razvoj sporta med Slovenci v Italiji izredno plodna in pomembna. Gre podertati, da so na sportnih igrah v naslednjih letih sodelovali tudi sportniki in Benečije. V nedeljo, 8. novembra bodo na stadionu 1.maj v Trstu ob 18. uri predstavili "Veliko knjigo slovenskih sportnih iger", ki so jo pripravili Branko Laković, Mario Magajna in Bojan Pavletič.



Manuel Berdussin e Gabriele Dorbolò

BUONACQUISTO - AUDACE 1-2

Buonacquisto: Rosati, Cotterli, Qualla, Lizzi, Cordi (Corredig), Di Benedetto, Specogna, Delle Vedove, Virgilio, Mauro, Poiana. Audace: Sessa, Busolini, Marcuzzi, Manzini, Marco Faidutti, Paravan, Simone Clinaz, Dorbolò, Berdussin, Crisetig, Almedin Tiro.

Remanzacco, 31 ottobre - Sul campo B del comunale (in contemporanea sul campo maggiore si giocava Udinese-Milan del campionato Primavera) si sono affrontate la formazione Esordienti locale e quella dell'Audace. I padroni di casa, al gran completo, hanno affrontato un'Audace ridotta all'osso, al minimo indispensabile per presentarsi in campo. Alcune assenze nella formazione allenata da Federico Sturam hanno costretto alcuni ragazzi valligiani a una doppia fatica. L'Audace si è portata in vantaggio al 8' con Simone Crisetig che ha concluso una sua azione personale. Il capitano ospite si ripeteva quattro minuti più tardi siglando il raddoppio. I locali riducevano le distanze al 15' della ripresa con Poiana che ribatteva in rete una difettosa respinta di Sessa. I valligiani contenevano gli attacchi degli avversari tornando a casa con un successo che cancella la prestazione disastrosa della scorsa settimana a Godia. (p.c.)

Dan martvih, spomin na padle

V saboto 31. oktobra je biu po naših britofih dan spomina na tiste, ki so umarli v rezistenci, v boju proti naci-fašizmu, zatuo de donas mi vsi živimo an uživamo v mieru an demokraciji. Na iniciativo slovenskega konzulata v Trstu, sosiednih občin blizu meje an tolminskega prefek-ta, na naši strani pa na pobudo ANPI an slovenskih orga-nizacij videmske pokrajine so bili položeni venci pred spomenike pri Sv. Štuoblanku, v Gorenjem Tarbiju, Sv. Pavlu, Topoluovem, Sv. Lienartu, Obuorci an Matajurju. V zahvalo an spomin sta pred vsakim spomenikom za-piela moski pevski zbor iz Bovca ali Dekliski zbor iz Volč.

Kot je ze ratala tradicija so se delegacije poklonile spomenu dvieh velih beneških moz, ki sta puno nardila za svoje ljudi, na gaspuoda Maria Laurenciča pri Sv. Štuoblanku an Izidorja Predana-Doriča na Liesah.



Pri svetem Štuoblanku an svetem Pavlu je v imenu Anpi an beneških Slovencev spregovoril Anton Birtič

Miedihi v Benečiji

DREKA

doh. Vittorino Bertolini
Kras: v sredo ob 12.00
Debenje: v sriedo ob 15.00
Trinko: v sriedo ob 13.00

GRMEK

doh. Lucio Quargnolo
Hlocje: v pandiejak ob 11.00
v sriedo ob 10.00
v četartak ob 10.30

doh. Vittorino Bertolini

Hlocje: v pandiejak ob 11.30
v sriedo ob 10.30
v petak ob 9.30
Lombaj: v sriedo ob 15.00

PODBONESEC

doh. Vito Cavallaro
Podbuniesac: v pandiejak od 8.30 do 10.00
an od 17.00 do 19.00
v sriedo, četartak an petak od 8.30 do 10.00
v saboto od 9.00 do 10.00 (za dieluce)
Carnivarh: v torak od 9.00 do 11.00
Marsin: v četartak od 15.00 do 16.00

SREDNJE

doh. Lucio Quargnolo
Sriednje: v torak ob 10.30
v petak ob 9.00

doh. Vittorino Bertolini

Sriednje: v torak ob 11.30
v četartak ob 10.15

SOVODNJE

doh. Pietro Pellegriti
Sauodnja: v pandiejak, torak, četartak an petak od 10.30 do 11.30
v sriedo od 8.30 do 9.30

SPETER

doh. Tullio Valentino
Spietar: v pandiejak an četartak od 8.30 do 10.30
v torak an petak od 16.30 do 18.
v saboto od 8.30 do 10.

doh. Pietro Pellegriti

Spietar: v pandiejak, torak, četartak, petak an saboto od 9.00 do 10.30
v sriedo od 17.00 do 18.00

doh. Daniela Marinigh

Spietar: od pandiejka do četartka od 9. do 11v petak od 16.30 do 18. (tel. 0432/727694)

PEDIATRA (z apuntamentam)

doh. Flavia Principato

Spietar: v sriedo an petak od 10.00 do 11.30
v pandiejak, torak, četartak

SVET LENART

doh. Lucio Quargnolo

Gorenja Miersa: v pandiejak od 8.00 do 10.30
v torak od 8.00 do 10.00
v sriedo od 8.00 9.30
v četartak od 8.00 do 10.00
v petak od 16.00 do 18.00

doh. Vittorino Bertolini

Gorenja Miersa: v pandiejak od 9.30 do 11.00
v torak od 9.30 do 11.00
an od 17.00 do 18.00
v četartak od 11.30 do 12.30
v petak od 10.00 do 11.00

Guardia medica

Ponoč je »guardia medica«, od 20. do 8. zjutra an od 14. ure v saboto do 8. ure v pandiejak. Za Nediške doline: tel. 727282. Za Cedad: tel. 7081. Za Manzan: tel. 750771.

Informacije za vse

Guardia medica

Za tistega, ki potrebuje miedi-ha ponoč je na razpolago »guardia medica«, ki deluje vsako nuoc od 8. zvičer do 8. zjutra an saboto od 2. popu-dan do 8. zjutra od pandiejka. Za Nediške doline se lahko telefona v Spietar na številko 727282, za Cedajski okraj v Cedad na številko 7081.

Ambulatorio di Igiene

Attestazioni e certificazioni v četartak od 9.30 do 10.30
Vaccinazioni v četartak od 9. do 10. ure

Consultorio familiare

SPETER

Ostetricia/Ginecologia v torak od 14.00 do 16.00;
Cedad: v pandiejak an sriedo od 8.30 do 10.30;
z apuntamentam, na kor pa impenjative (tel. 708556)

Psicologo: dr. Bolzon

v sriedo od 9. do 14. ure

Servizio infermieristico

Gorska skupnost Nediških dolin (tel. 727565)

Kada vozi litorina

Iz Cedada v Videm: ob 6., 6.36*, 6.50*, 7.10, 7.37*, 8.07, 9.10, 11., 12., 12.17*, 12.37*, 12.57*, 13.17, 13.37, 13.57, 14.17*, 15.06, 15.50, 17., 18., 19.07, 20.

Iz Vidma v Cedad:

ob 6.20*, 6.53*, 7.13* 7.40, 8.10*, 8.35, 9.30, 10.30, 11.30, 12.20, 12.40*, 13., 13.20*, 13.40, 14., 14.20, 14.40, 15.26, 16.40, 17.30, 18.25, 19.40, 22.15, 22.40

* samuo čez tiedan

Nujne telefonske številke

Bolnica Cedad.....7081
Bolnica Videm.....5521
Policija - Prva pomoč113
Komisarjat Cedad...731142
Karabinierji112
Ufficio del lavoro.....731451
INPS Cedad700961
URES - INAC730153
ENEL167-845097
ACI Cedad.....731987
Ronke Letališče..0481-773224
Muzej Cedad700700
Cedajska knjižnica ..732444
Dvojezična šola727490
K.D. Ivan Trinko731386
Zveza slov. izseljencev...732231

Občine

Dreka.....721021
Grmek725006
Srednje.....724094
Sv. Lenart.....723028
Spetar.....727272
Sovodnje714007
Podbonesec726017
Tavorjana712028
Prapotno.....713003
Tipana788020
Bardo.....787032
Rezija0433-53001/2
Gorska skupnost727281

SPETER

Barnas

Smart parlietne žene

V spietarskem rikoverje, kjer je ziviela tele zadnje lieta, je za venčno zaspala Ida Costaperaria uduova Dorbolò. Učakala je 82 liet. Ida je bla Bundičova iz Barnasa, potlè, ki ji je umaru mož je ostala sama, a lep-puo so jo gledal navuodi. Na telim svietu je zapustila nje, pranavuode an drugo zlahto.

Od nje smo se poslovili v pandiejak 2. novemberja v Barnase.

Klenje Zapustu nas je Antonio Corredig



Na parvi dan novembe- rja je v cedajskem spitale

za venčno zaspau Antonio Corredig - Belin za parjate- lje an vasnjane. Imeu je 87 liet.

Toni je biu taka sorta clovieka, ki je spoštovau, imeu ršpet za vse, a se ni obednega bau: kar je bluo za iti po uradih, po oficiah dol po Vidme al po Tarstè za zganit kake pratike, To- ni je znu potuč na te prave vrata. Imeu je puno imeni-tnih parjateljju, ki so ga zvestuo hodil gledat. Je biu adan tistih naših mozi, na- slih starih an modrih kora- nin, ki so znal lepue vepe- jat napri stvari z njih mo- druost an čeglih niso imiel sreče se vešuolat so imiel bistro glavico an so jo znal lepue nucat. Kar je korlo kiek organizat za pravice naših kimetu, za pravice naših judi, Toni se nie nik- dar potegnu nazaj. Je pre- bieru vsegà, se je zastopu tu puno rečieh. Zvestuo je prebieru an naš Novi Mata- jur an kar je paršu plačavat naročnino, abonament, nam je nimar kako modro poviedu.

Lepue je zrediu njega otrokè an jih vešuolu. So ble take lieta, ki nie bluo lahko videt našo mladino iti na Univerzo, a njega otroc so šli. Puno je pretar- peu, kadar kako lieto od tegà mu je umaru šele mlad sin Enzo. Enzo je ži- veu blizu Milana, venčni mier pa počiva v britofe v

Azli.

Smo pravli, de Toni je biu bistrega uma, a je biu tudi velik dielovac. Je biu ze stopnu čez prag osamde- setih liet pa nie bluo težkuo ga srečat na njega tratorje. Na koncu je zaslužu tudi kavaljerat.

Potlè tudi njemu je zdravje odpoviedalo. Mu je blu težkuo živiet sam domà, čeglih adna navuoda mu je puno pomagala an pogostu so ga hodil gledat hči, ki živi blizu Trevisa, neviesta, zet an navuodi. Takuo se je odloču za iti v spietarski rikovero. Je ži- veu tam, pa pogostu se je vraču v njega hišo. Zadnje cajte ga je zajela huda boli- ezan, ki ga je parpejala do smarti.

V žalost je pustu hči Lio, zeta Giuseppe, nevie- sto Luisanno, navuode an vso drugo zlahto.

Toni Belin bo manjku tudi vasnjanan an vsiem ti- stim, ki so ga poznali, sa' je biu zaries 'na osebnost, an "personaggio". Zadnji krat smo ga pozdravili v torak 3. novemberja v Kle- nji, venčni mier bo počivu v Azli.

SREDNJE

Duge - Priešnje Zbuogam Mario

V videmskem spitale, kjer so ga rikoveral samuo

an par dni priet, je za ven- čno zaspau Mario Toma- setig - Ludviču iz Dugega. Biu je klaša 1922.

Je biu mlad puob, kar so ga pošjal vojskovat v Rusijo. Je imeu srečo se varnit živ damu. Pa le ma- lo cajta se je ustavu tle: tu- di on je biu zadost močan an zdrav za iti kopat kar- bon v belgijanske miniere an pomagat družini preži- viet. Puno liet je živeu v tisti daželi, an kar se je varnu spet damu, je šu ži- vet z ženo, ki je bla Klin- čanove hiše, le go mez Dugega, an z otrok v Pri- esnje. Nie bluo težkuo ga srečat po srienjskim kamu- ne, kjer je imeu zlahto, pa tudi puno parjateljju. Biu je zlo poznan tudi zak je biu "guardiacaccia". Parjateljji so ga imiel zlo radi, je biu bardak clovek an zlo sim- patičen, ki jih je znu pru lepue pravt.

Tele zadnje cajte mu je zdravje odpoviedalo, kak dan od tegà je poslaveu, so ga pejal v špitau, pa mu nie nič pomagalo.

Z njega smartjo je v ža- lost pustu sinuove, zete, neviesto, brata, kunjade, tetò, navuode an vso drugo zlahto, pru takuo puno pa- rjateljju.

Njega pogreb je biu v saboto 31. otuberja. Pogre- bna maša je bla v Kararji, venčni mier pa bo počivu v cedajskem britofe.

Rifugio
SOLARIE
Aperto
venerdì, sabato e domenica
Tel. 0368/3710209

Dežurne lekame / Farmacie di turno

Od 9. do 15. NOVEMBERJA
Spietar tel. 727023
OD 7. DO 13. NO VEMBERJA
Cedad (Fontan) tel. 731163

Ob nediejah in praznikah so odpar e samuo zjutra, za ostali čas in za ponoč se more klicat samuo, če riceta ima napisano »urgente«.

novi matajur

Odgovorna urednica:
JOLE NAMOR

Izdaja:
Soc. Coop. Novi Matajur a.r.l.
Cedad / Cividale
Fotostavek in tisk
PENTA GRAPH srl
Videm / Udine



Vclanjen v USPI/Associato all'USPI

Settimanale - Tednik
Reg. Tribunale di Udine n. 28/92
Naročnina - Abbonamento
Letna za Italijo 50.000 lir
Poštni tekoei račun za Italijo
Conto corrente postale
Novi Matajur Cedad - Cividale
18726331

Za Slovenijo - DISTRIEST
Partizanska, 75 - Sezana
Tel. 067 - 73373
Ziro račun SDK Sezana
Stev. 51420-601-27926
Letna za Slovenijo: 5.000 SIT

OGLASE: I modulo 20 mm x 1 col
Komerziali L. 25.000 + IVA 19%

AFFARE
Svendo casa in ri-
strutturazione al
grezzo in Merse di
sopra (San Leonar-
do).
Telefonare allo
0432/520912 (Rut-
tar R.)

VENDESI
in Cividale un
bell'appartamento
di 130 mq con can-
tina e garage,
immerso nel
verde.
Se veramente inter-
essati telefonare
allo 0432/732151